



2019

## Two Poems: Stop Time Before; Forsaken Ones

Ánh-Hoa Thị Nguyễn

St. Catherine University, poetessanhhoa@gmail.com

Follow this and additional works at: <https://docs.lib.purdue.edu/jsaaea>



Part of the American Literature Commons, American Popular Culture Commons, Asian American Studies Commons, Asian History Commons, Bilingual, Multilingual, and Multicultural Education Commons, Cultural History Commons, Ethnic Studies Commons, Labor History Commons, Literature in English, North America Commons, Literature in English, North America, Ethnic and Cultural Minority Commons, Military History Commons, Oral History Commons, Poetry Commons, Political History Commons, Social History Commons, and the United States History Commons

### Recommended Citation

Nguyễn, Ánh-Hoa Thị (2019) "Two Poems: Stop Time Before; Forsaken Ones," *Journal of Southeast Asian American Education and Advancement*: Vol. 14 : Iss. 1, Article 6.

DOI: 10.7771/2153-8999.1186

Available at: <https://docs.lib.purdue.edu/jsaaea/vol14/iss1/6>

This document has been made available through Purdue e-Pubs, a service of the Purdue University Libraries. Please contact [epubs@purdue.edu](mailto:epubs@purdue.edu) for additional information.

This is an Open Access journal. This means that it uses a funding model that does not charge readers or their institutions for access. Readers may freely read, download, copy, distribute, print, search, or link to the full texts of articles. This journal is covered under the [CC BY-NC-ND license](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/).



**Creative and Literary Works**

**Two Poems**

**Ánh-Hoa Thị Nguyễn**  
**St. Catherine University**

**Stop. Time. Before.**

*For Tommy Le & His Family<sup>1</sup>*

Stop.

Time.                      Before.                      The bullet.

You.                              Were time.                      Before.                      Stop.

Time.                      Seconds.                      Before.                      You were.

Before.                      The bullet.                      Stop.

Time.

I.

*Your life was stolen before you were born.*

An invisible chain      of labor                      pulled you from the womb.

Our ancestors' blood burned

streams of lava searing constellations

scarring the map of our histories.



SOME RIGHTS RESERVED Readers are free to copy, display, and distribute this article, as long as the work is attributed to the author(s) and the *Journal of Southeast Asian American Education & Advancement*, it is distributed for non-commercial purposes only, and no alteration or transformation is made in the work. More details of this Creative Commons license are available at <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>. All other uses must be approved by the author(s) or *JSAAEA*.

*Journal of Southeast Asian American Education & Advancement, Vol. 14, Iss. 1. (2019) ISSN: 2153-8999*

The sweetness of your eyes have roots in the ashy soil of Hawaii,  
the cruel cane of Cuba,  
the smoked earth of Louisiana.<sup>2</sup>

*Bodies so brown they were black, too.*

This was time before.

Before you were born.

*Their history is never our history.*

II.

*Before time* your youth was tapped like rubber from a tree.

Starved of the rice from your own seeds.

For centuries

*you were not the owner*

of your life.

This chain your mother gave you

the gold of sacrifice

hanging around her neck.

*This is your worth*

bought back

now buried.

*Their truth is never our truth.*

III.

*It has never been a fair fight.*

You with a pen in hand.<sup>3</sup>

The Western hero with the gun.

*What were they so afraid of?*

With their    Atomic Bombs  
                  Dumb Bombs  
                  Guided Bombs  
                  Cluster Bomblets  
                  Fuel Air Explosives  
                  Fuel Air Bombs  
                  Hand Combat Weapons  
                  Pistols and Revolvers  
                  Infantry Rifles  
                  Sniper/Marksman Rifles  
                  Submachine Guns  
                  Shotguns  
                  Machine Guns  
                  Grenades and Mines  
                  Agent Orange

Torture

*Before your time.*

You were in the line of fire            a line so long it seems infinite.

Your life annihilated    another line of lines

in the paper    in the streets    in the lies    in the crimes    in the fields    in the shrines.

IV.

I will light incense for you.

I will pick up your pen.

I will use it as my weapon.

I will carve your memory in my skin.

I will sow the seeds of your story.

*Savor your smile like sugar.*

## **Forsaken Ones**

*For Vietnamese spirits lost at sea*

Sun searing salt on lips.

Tongues betray captive in mouths.

No words to will no will to speak.

Souls float an illusive fog

In hulls of skin.

Ribs like reeds fragile as fingers cupping water.

For weeks.

For weeks.

You are still. You are silent. You are breath upon breath.

Bones bowing bodies bifurcating.

You is a collective stench a collective stifling.

You long for the smoke of incense broil of charcoal exhaust of motorbikes.

Strands of hair scented with sand.

Remember the smell of safety.

You beg for rain.

*Please.*

*Please.*

*Please.*

You pray. You promise. You plead.

The hunger tightening all you crave.

Food.

Family.

Freedom.

Clawing you inside.

So loud                      this siren of sacrifice.                      Suffering.  
So loud                      it makes you want.

To swim.

### Notes

1. Vietnamese American, 20-year-old Tommy Le, was unarmed and shot in the back by King County, Washington police on June 14, 2017.
2. Erika Lee, *The Making of Asian America: a history* (New York: Simon & Schuster, Inc. 2015), 15-56.
3. Jaweed Kaleem, “He was 20 and unarmed. A police shooting brings Seattle's Vietnamese Americans into the world of activism,” *Los Angeles Times*, October 5, 2017, <http://www.latimes.com/nation/la-na-tommy-le-police-vietnamese-20171005-htmlstory.html>.

### About the Author



**Ánh-Hoa Thi Nguyễn**, is a refugee, writer, community artist, activist, and educator. Ánh-Hoa holds an MFA in Creative Writing from Mills College in Oakland, California where she was awarded the Mary Merrit Henry Prize in Poetry and the Ardella Mills Literary Composition Prize in Creative Non-Fiction. Some of her publications include “Asian Pacific American Journal,” the Vietnamese Artists Collective anthology “AS IS: A Collection of Visual and Literary Works by Vietnamese American Artists,” the Asian American Women Artists Association (AAWAA)

anthology “Cheers to Muses: Contemporary Works by Asian American Women,” “Troubling Borders, An Anthology of Art and Literature by Southeast Asian Women in the Diaspora” and diaCRITICS, a project of the Diasporic Vietnamese Artists Network (DVAN). She has also performed her work at numerous venues in the Bay Area and Twin Cities. Ánh-Hoa is the founder of Pomelo Press, and creates self-published and hand bound artists books. She has been an Artist-in-Residence at the de Young Museum and Writer-in-Residence at Hedgebrook and Djerassi Resident Artist Program. Ánh-Hoa is a Voices of Our Nation Arts Foundation (VONA) alumna, Elizabeth George Foundation Fellow, and a Minnesota State Arts Board Artist Initiative Grant winner. In the summer of 2018, she was the artist-in-residence for The Floating Library with her project “Waves Enfolding: A Paper Memorial” that honored the lives lost during the Vietnamese refugee waves of 1954 and after The War in Vietnam and South East Asia, 1975-1992. She is currently a Lecturer at St. Catherine University and a member of She Who Has No Master(s), a collective of women and gender-nonconforming writers of the Vietnamese diaspora.



# Journal of Southeast Asian American Education and Advancement

Vol.14 Iss.1 (2019)

[www.JSAAEA.org](http://www.JSAAEA.org)

## **Editor**

**Dr. Wayne E. Wright**  
*Purdue University*

## **Associate Editors**

**Dr. Chhany Sak-Humphry**  
*University of Hawaii at Manoa*

**Dr. Phitsamay Sychitkokhong Uy**  
*University of Massachusetts, Lowell*

## **Book Review Editor**

**Dr. Vichet Chhuon**  
*University of Minnesota*

## **Creative Works Editor**

**Bryan Thao Worra**  
*Lao Assistance Center*

## **Journal Manager**

**Fang Gao**  
*Purdue University*

## **Editorial Review Board**

**Dr. Steve Arounsack**  
*California State University, Stanislaus*

**Dr. Sovicheth Boun**  
*Salem State University*

**Dr. Virak Chan**  
*Purdue University*

**Dr. Carl L. Bankston III**  
*Tulane University*

**Dr. Phala Chea**  
*Lowell Public Schools*

**Dr. George Chigas**  
*University of Massachusetts, Lowell*

- Dr. Loan Dao**  
*University of Massachusetts Boston*
- Dr. Changming Duan**  
*University of Missouri-Kansas City*
- Dr. Sothy Eng**  
*Lehigh University*
- Dr. Vincent K. Her**  
*University of Wisconsin, Eau Claire*
- Dr. Peter Nien-Chu Kiang**  
*University of Massachusetts, Boston*
- Dr. Kevin K. Kumashiro**  
*University of Illinois, Chicago*
- Dr. Ha Lam**  
*Eastern Mennonite University*
- Dr. Jonathan H. X. Lee**  
*San Francisco State University*
- Dr. Monirith Ly**  
*Royal University of Phnom Penh*
- Dr. Bic Ngo**  
*University of Minnesota*
- Dr. Leakhena Nou**  
*California State University, Long Beach*
- Dr. Mark Pfeifer**  
*SUNY Institute of Technology*
- Dr. Loan T. Phan**  
*University of New Hampshire*
- Dr. Karen Quintiliani**  
*California State University, Long Beach*
- Dr. Angela Reyes**  
*Hunter College*
- Dr. Fay Shin**  
*The City University of New York*
- Dr. Christine Su**  
*California State University, Long Beach*
- Dr. Angela Reyes**  
*Hunter College*
- Dr. Fay Shin**  
*The City University of New York*
- Dr. Christine Su**  
*College of San Mateo*
- Dr. Alisia Tran**  
*Arizona State University*
- Dr. Khatharya Um**  
*University of California, Berkeley*
- Dr. Kim Tran**  
*University of California, Los Angeles,*  
*Glendale Community College*
- Dr. Molly Wiebie**  
*The University of Texas at Austin*
- Dr. Hien Duc Do**  
*San Jose State University*
- Dr. Sophal Ear**  
*Occidental College*
- Dr. Jeremy Hein**  
*University of Wisconsin, Eau Claire*
- Dr. Nancy H. Hornberger**  
*University of Pennsylvania*
- Dr. Peter Tan Keo**  
*New York University*
- Dr. Yvonne Kwan**  
*San Jose State University*
- Dr. Ravy Lao**  
*California State University, Los Angeles*
- Dr. Stacey Lee**  
*University of Wisconsin, Madison*
- Dr. Sue Needham**  
*California State University, Dominguez Hills*
- Dr. Max Niedzwiecki**  
*Daylight Consulting Group*
- Dr. Clara Park**  
*California State University, Northridge*
- Dr. Giang Pham**  
*University of Massachusetts Amherst*
- Dr. Malaphone Phommasa**  
*University of California Santa Barbara*
- Dr. Kalyani Rai**  
*University of Wisconsin-Milwaukee*
- Dr. Cathy J. Schlund-Vials**  
*University of Connecticut, Storrs*
- Dr. Nancy J. Smith-Hefner**  
*Boston University*
- Dr. Yer J. Thao**  
*Portland State University*
- Dr. Monica M. Trieu**  
*Purdue University*
- Dr. Silvy Un**  
*Saint Paul Public Schools*
- Dr. Linda Trinh Vo**  
*University of California, Irvine*
- Dr. Yang Sao Xiong**  
*The University of Wisconsin-Madison*
- Dr. Zha Blong Xiong**  
*University of Minnesota*



**Doctoral Student Editorial Review Board**

**Linh Dang**

*University of Rochester*

**My-Lan Huynh**

*California State University East Bay*

**Hoa Nha Nguyen**

*Boston College*

**Thien-Huong Ninh**

*University of Southern California*

**Krissyvan Truong**

*Claremont Graduate University*

**Melissa Vang**

*San Diego State University*

*Claremont Graduate University*

**Nielsen Hul**

*Cornell University*

**Bao Diep**

*University of Minnesota*

**Annie BichLoan Duong**

*San Joaquin County Office of Education*

**Dung Minh Mao**

*University of Minnesota*

**Khoi Nguyen**

*George Mason University*

**Linda Marie Pheng**

*University of Wisconsin-Madison*

**Mai Vang**

*University of Massachusetts Boston*

**Soua Xiong**

*San Diego State University*

*Claremont Graduate University*

**Diana Chandara**

*University of Minnesota*

**Thong Vang**

*University of Minnesota*